

# Translation skills builder

## GCSE Topics

### THEME 1: IDENTITY AND CULTURE

Relationships with family

Friends

Future plans

Marriage

Social media

Mobile technology

Music/cinema/TV

Food/eating out

Sport

Customs

Festivals

### THEME 2: LOCAL, NATIONAL, INTERNATIONAL AND GLOBAL AREAS OF INTEREST

Home

Where I live

Charity and voluntary

Healthy/unhealthy

Environment

Poverty and

Homelessness

Holidays and travel

Regions

### THEME 3: CURRENT AND FUTURE STUDY AND EMPLOYMENT

School

Subjects

Rules and uniform

P16

Career

# THEME 1: Identity and Culture

Key sentences – careful with adjective agreement!

My friend Anna is tall.	Mon amie Anna est grande
My friend Ben is very tall.	Mon ami
My friends are very funny.	Mes sont
My best friend is shy but intelligent.	Mon meilleur ami
My best friend (female) is very pretty and sporty.	
A good friend is generous and kind.	Un bon ami
A good friend should be patient and fun.	devrait être

## Untangle Translation

Je m'entends bien with my family. Il y a five people in my famille: my mum, mon père, et mes 2 brothers.

Mes frères are called David and Marc. David est assez tall and very mince. Sometimes il peut être a bit annoying mais normalement we get on well.

## PARALLEL TRANSLATION

Ma famille est assez grande. Nous sommes \_\_\_\_\_ chez moi. Ma mère, mon \_\_\_\_\_, mon petit frère menor, ma grande \_\_\_\_\_ et moi. Ma mère ' \_\_\_\_\_ Natacha, \_\_\_\_\_ trente ans. Ma mère est très sévère mais assez amusante. Mon père est \_\_\_\_\_ grand que ma mère, \_\_\_\_\_ Paul et \_\_\_\_\_ trente-deux ans. Mon petit frère \_\_\_\_\_ David, \_\_\_\_\_ il a cinq ans, il est \_\_\_\_\_. Ma soeur Sarah \_\_\_\_\_ a treize ans et elle est très belle. Sarah est plus intelligente \_\_\_\_\_ David.

\_\_\_\_\_ un chien noir qui \_\_\_\_\_ Roxy. J'ai aussi trois cousins, \_\_\_\_\_ Daniel, Miguel et Claire Mon oncle et ma tante \_\_\_\_\_ Daniela y Marc. \_\_\_\_\_ avec mes grand-parents. con mis abuelos. \_\_\_\_\_ un chat qui s'appelle Fluff.

My family is \_\_\_\_\_ big. We are five in my house. My \_\_\_\_\_, my father, my younger \_\_\_\_\_, my older sister and me. My mother is called Natacha, she is \_\_\_\_\_ years old. My mother is \_\_\_\_\_ strict but \_\_\_\_\_ fun. My dad is taller than my mum, he is called Pablo and is \_\_\_\_\_ years old. My younger brother is called David, he is \_\_\_\_\_ years old, he is boring. My sister Sarah is \_\_\_\_\_ years old and is \_\_\_\_\_ pretty. Sarah is more intelligent than

David. We have a \_\_\_\_\_ who is called Roxy. Also I have \_\_\_\_\_ cousins, they are called Daniel, Miguel and Claire. My \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ are called Daniela and Marc. They live with my \_\_\_\_\_. They have \_\_\_\_\_ who is called Fluff.

## Le mariage

1. J'aimerais me marier parce que je pense que c'est très romantique.

\_\_\_\_\_ to get married \_\_\_\_\_

2. Je n'aimerais pas \_\_\_\_\_ car \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ to get married \_\_\_\_\_ it's too expensive.

3. Je voudrais \_\_\_\_\_ mon copain, mais je ne veux pas me marier.

\_\_\_\_\_ to live with \_\_\_\_\_ want \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_ sont divorcés alors \_\_\_\_\_

My parents \_\_\_\_\_ and so I don't want to get married.

## Le futur – find the pairs and then do the translation

Dans le futur	To meet someone
Quand j'aurai vingt-cinq ans	When I'm 18
Connaître quelqu'un	Next year
Sortir avec quelqu'un	In the future
Quand j'aurai dix-huit ans	When I'm 25
L'année prochaine	To go out with someone

When I'm 25 I'd like to get married.

In the future I'd like to meet someone.

When I'm 18 I'd like to go out with someone.

Next year I'd like to meet someone.

When I'm 18 I'm going to go to America.

## La technologie

J'aime la technologie car c'est utile.	I like
es portables car ils sont	I like useful.
la technologie	I don't like technology
dangereuse.	I hate technology because it's dangerous.
sont	I think that mobile phones are dangerous.
Je préfère que la télévision.	I prefer mobiles to the TV
que	I prefer the TV to mobiles.

## Parallel translation

1. J'adore l'appareil photo \_\_\_\_\_ car je peux prendre des potos et

\_\_\_\_\_ of my mobile \_\_\_\_\_ make videos.

2. La meilleure chose \_\_\_\_\_ est qu'elles sont faciles, \_\_\_\_\_ et sont à la mode.

The best thing about new technologies \_\_\_\_\_, modern and \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_ sans mon MP3 \_\_\_\_\_ ça me détend d' \_\_\_\_\_ de la musique et de danser.

I can't live \_\_\_\_\_ because it \_\_\_\_\_ to listen to music \_\_\_\_\_

4. Pour moi \_\_\_\_\_ la radio sur mon portable \_\_\_\_\_ de la musique et les nouvelles .

\_\_\_\_\_ it's very important to have \_\_\_\_\_ because I can listen to music \_\_\_\_\_

5. Je n'aime pas \_\_\_\_\_ sur mon portable. \_\_\_\_\_ la télé numérique.

\_\_\_\_\_ to watch the TV \_\_\_\_\_ . I prefer \_\_\_\_\_ .

I use mon portable tous les jours, I think that ils sont très useful because on peut chat to your friends. En plus you can écouter de la musique and take photos. Un aspect négatif is that sometimes ils peuvent être dangerous. Last week j'ai utilisé my mobile pour lire des emails.

## La télévision

<u>français</u>	<u>anglais</u>
Je pense que _____ est une _____ de temps.	_____ TV _____ waste
Ils diffusent beaucoup d'émissions intéressantes.	_____ are broadcast
_____ la télévision _____	I think that _____ is educational.
_____ trop de violence.	TV has _____
La télé nous offre un service d'information.	
La télé _____ car les gens parlent moins.	_____ is not good because _____
_____ pour la santé	TV is bad _____

## La musique

In my opinion rap music is the best music in the World. It's incredible and I love the different rhythms. My friend thinks that rap music is stupid but I don't agree. He prefers RnB music because he thinks it's more relaxing. However me, I think that it's irritating.

A mon avis \_\_\_\_\_ la meilleure musique dans le monde. \_\_\_\_\_ et

j'adore les rythmes \_\_\_\_\_. Mon ami \_\_\_\_\_ la musique rap

\_\_\_\_\_ mais je ne suis pas d'accord. \_\_\_\_\_ la musique RnB.

\_\_\_\_\_. Mais moi, \_\_\_\_\_ c'est pénible.

## Les films

I like horror films because they are exciting.	_____ les films d'horreur _____ ils sont passionnants.
I don't like horror films because they are not exciting.	
I prefer action films because they are fascinating.	_____ les films d'action car _____ fascinantes.
I prefer romcoms because they are fascinating.	_____ les comédies romantiques _____
I hate action films because they are terrible.	

## Le cinéma

Match the pairs and then translate the sentences below:

La semaine dernière Le weekend dernier Hier Je suis allé J'ai regardé C'était	I went Yesterday It was Last week I watched Last weekend
--	---

Last week I went to the cinema with my friends.

---

Yesterday I watched a film with my brother.

---

Last weekend I went to the cinema and watched a horror film, it was amazing.

---

Yesterday, I watched a romcom, it was very funny.

## La nourriture

### Au restaurant

Vocab

Je voudrais – I would like

Una table – a table

L'addition – the bill

I would like a table for 4 people:

I would like a table for 2 people please:

I would like a mineral water:

I would like a lemonade:

I would like the bill:

## Meals

Use the text below to help you to translate the 4 sentences into accurate French.

Pour le petit déjeuner, normalement je bois un café au lait et je bois du pain grillé. Le matin j'ai très faim alors je mange beaucoup. Le soir, pour le dîner je mange du poulet et des pommes de terre.

1. For breakfast, normally I drink tea with milk and I eat cereal.
2. In the morning I'm really hungry so I eat a sandwich.
3. In the evening I eat a burger and chips.
4. For my dinner I have fish and vegetables.

## Parallel translation

\_\_\_\_\_ people really like \_\_\_\_\_ tapas. There are \_\_\_\_\_, for example I like Brie. \_\_\_\_\_ cheese after dinner.

Les français \_\_\_\_\_ manger le fromage. \_\_\_\_\_ beaucoup de fromages différents, \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ . Normalement on mange le fromage \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ .

## Untangle Translation

Yesterday je suis allé au resto with my parents pour célébrer my birthday. I ate un hamburger avec des chips. I love les frites because they're bons. Normally I eat sain, par exemple chicken with a salad. Je mange toujours lots of fruit because c'est important. I would like to go to Mexico and eat de la nourriture mexicaine, comme des tacos.

## SPORT

I like football because it's fun.	J'aime _____ parce que c'est _____
I like football and rugby because they're fun.	_____ le foot et _____ parce qu'ils sont _____
I like horseriding and swimming because they're exciting	_____ parce que _____ passionnantes.
I prefer golf because it's relaxing.	_____ le golf _____
I like swimming because it's easy.	
I like to play tennis because I'm active.	

C'est toi le prof!

Read this person's translation and circle their errors (there are 10).

I like sports because I'm very active. I prefer golf because it's relaxing and fun, but I don't like horseriding because it's dangerous. On Mondays I play basketball with my friends, and on Fridays I play football with my family.



J'aime les sport car j'ai très actif. Je préféré le golf car c'est relaxant et amusante, mais je n'ai pas l'équitation parce que c'est dangereux. Les mardis je joue au basket avec mes amis, et le vendredi je jouer au foot avec mon famille.

## Traduce al español:

### VOCAB

Passer du temps – to spend time

Marquer un but – to score a goal

Les billets - tickets

Trouver une bonne affaire - to find a bargain.

When I have time, I like to do sport because it is fun and I like to spend time with my friends. I am good at football and I usually score a goal when I play. When I was little, I used to prefer to do swimming.

Last weekend I went to a football match with my dad. I bought the tickers online and I found a bargain. The game was incredible and my favourite team won. I took lots of photos of my favourite players.

## CUSTOMS/FESTIVALS

\*on + verb in the third person (like on boit) can be translated as one, or they, or every we depending on context!

C'est une fête qu'on célèbre dans la ville de Lyon.	_____ which is celebrated in the _____ of Lyon.
On boit du champagne pour célébrer	_____ champagne in order to _____
toute la	One eats with all the family.
Normalement on danse dans la rue jusqu'à très tard.	until very late.
	Normally we eat until very late.
Au Canada on mange de la nourriture spéciale pour fêter Noël.	_____ food

*Untangle Translation*

Salut I'm called Paula et j'habite en Angleterre but last year j'ai visité Marseille en France with my family, il faisait chaud! J'ai vu les fireworks for le quatorze juillet. Il y avait lots of people dans la rue. There was also un défilé militaire in the centre.

## THEME 2: Local, national, international and global areas of interest

### Home

Translate – remember, adjectives go AFTER the noun (apart from petit and grand which go before)

J'habite dans une maison blanche.	
	I live in a green house.
	I live in a modern house.
Nous habitons dans un appartement confortable.	
	We live in a small flat in the city.
Ils habitent dans une maison ancienne à la campagne en Espagne.	
	They live in a really old house on the coast in England.

### *Untangle Translation*

J'habite dans a big house à la campagne. I like ma maison because I think that c'est confortable. In my house il y a huit pièces. There is a big kitchen, un salon, a bathroom, a modern dining room, a big bathroom and et trois chambres. I like my bedroom car j'aime la couleur.

### Where I live

#### Parallel translation

J'habite dans une grande ville, qui s'appelle Bordeaux. Dans ma ville il y a beaucoup de magasins, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ Bordeaux. In \_\_\_\_\_ lots of \_\_\_\_\_

trois supermarchés, plusieurs parcs, deux centres sportifs, y un centre commercial. J'aime ma ville \_\_\_\_\_, several \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, and a \_\_\_\_\_ my city

car il y a beaucoup à faire. Mais, dans le futur j'aimerais habiter à Paris.

\_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_. But, \_\_\_\_\_.

TRANSLATE INTO ENGLISH

Ma ville n'est ni belle ni particulièrement intéressante mais il y a tout ce qu'il faut pour vivre bien. Il y a beaucoup de magasins différents et des installations sportives. C'est une ville industrielle et c'est un peu sale mais il y a les montagnes à seulement vingt minutes en voiture et le paysage est beau. Je ne dirais pas que j'adore habiter ici, mais ce n'est pas mal.

KEY STRUCTURES
Ni...ni = neither nor
Ce que = that which
Sans = without

**Charity and voluntary**

Je donne de l'argent aux sans abris.	I give
Je devrais donner de l'argent aux sans abris.	I should give
Je fais du bénévolat tous les weekends	volunteering
Je devrais faire du bénévolat tous les lundis.	
J'aide dans un foyer pour les jeunes.	I help in a shelter for young people.
	I should help in a shelter for young people.
Je recueille de l'argent pour une association qui combat le cancer.	I collect funds for
Je devrais recueillir	I should collect funds for a charity that combats cancer.

*Untangle Translation*

In my opinion il y a beaucoup de problèmes in my city. Par exemple, there are lots of sans abris. Last weekend I went a Bristol et j'ai vu two young people qui habitent dans la rue. I think that the government devrait faire plus pour help poor people y ceux qui n'ont pas de travail.

**Healthy/unhealthy**

Food – adjective agreement

J'adore la pizza car c'est délicieuse.	I like pizza because it's delicious.
J'aime _____ car elles sont _____	I like chips because they're delicious.
Je préfère la glace _____	I prefer ice cream because it's tasty.
	I love sweets because they're tasty
Je déteste le fromage car c'est dégueulasse.	_____ it's disgusting.
	I hate apples because they're disgusting.
A mon avis _____ très sains.	_____ hamburgers are not very healthy.
	I think that salad is very healthy.

TRANSLATE INTO ENGLISH - smoking

De nos jours beaucoup de jeunes fument. Je ne fume pas car je pense que c'est dangereux. Fumer affecte les poumons et le cœur, et le risque de cancer est plus élevé. Beaucoup de personnes fument car ils pensent que c'est cool. Ils veulent sembler plus 'adultes', mais je crois qu'ils sont bêtes.

KEY STRUCTURES

De nos jours = Nowadays  
 Les poumons = the lungs  
 Le coeur = the heart  
 Sembler = to seem

Parallel translation – exercise

Je pense que \_\_\_\_\_ . J'adore \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ je fais de l'exercice trois fois par semaine.  
 \_\_\_\_\_ . La semaine dernière  
 \_\_\_\_\_ j'ai gagné.  
 \_\_\_\_\_ il faut seulement deux personnes pour jouer,  
 \_\_\_\_\_ . Dans le futur j'aimerais aller à la montagne  
 \_\_\_\_\_ , mais ça semble super amusant.  
 \_\_\_\_\_ I am quite a healthy person. \_\_\_\_\_ sports and in  
 general \_\_\_\_\_ . I go to the gym and I play  
 tennis. \_\_\_\_\_ Bristol to play tennis and  
 \_\_\_\_\_ . I really like tennis because \_\_\_\_\_ , and  
 it's faster than golf. \_\_\_\_\_ and do skiing. It's a  
 bit dangerous, \_\_\_\_\_

**Environment**

Il est important de recycler.	
_____	A mon avis il est important de recycler le papier.
_____	I think that it's very important to recycle plastic bottles.
Dans le futur je vais _____ les bouteilles en plastique.	In the future I'm going to recycle _____
_____	In the future I'm going to recycle lots of paper.
_____	In the future my family and I (we) are going to recycle paper and plastic bottles.

# Untangle Translation

I live in a big city en Angleterre. J'aime my city but there are quelques problèmes environnementaux. Par exemple: there are too many cars, et les gens n'utilisent pas beaucoup le bus. Ils devraient prendre public transport pour protéger the environment. En plus, il y a des problèmes avec les déchets in the road. Je dirais que the city is assez sale.

## Poverty and Homelessness

Les sans abris	Homeless
Beaucoup de	There are lots of homeless.
	There are lots of homeless where I live.
_____ on devrait _____ pour aider	I think that we should do more in order to help the homeless.
_____, je donne de _____	I help the homeless, I give money.
	In order to help the homeless, we should give more money

## Poverty

Je crois que la pauvreté est un grand problème. Les politiciens devraient faire plus pour améliorer la situation actuelle. Ils pense que c'est la responsabilité des ONGs. Il n'y a pas d'eau potable dans quelques quartiers. Je m'inquiète beaucoup à cause cette situation.

Actuel = current  
améliorer = to improve  
s'inquiéter = to worry  
l'électricité  
la sécurité = safety

1) Translate into English

2) Translate the following into French, using the text above as a model

In my opinion poverty is a serious problem. The politicians in France should (use the conditional of devoir) do more to improve the situation. They think that it's the responsibility of NGOs, and of individuals. There isn't electricity in some areas. The safety of poor people really worries me.

## HOLIDAYS/TRAVEL

Tenses work out

Normalement je vais en Italie avec ma famille.	
	Normally I go to Spain with my friends.
_____ en voiture car c'est confortable.	Normally I go by _____
	Normally I go by plane because it's fast.
L'année dernière je suis allé en Écosse.	Last year I went to Scotland.
	Last year I went to Portugal with my family, I went by car.
	Last year I went to Spain with my grandparents, I went by boat.
L'année prochaine je vais aller aux États-Unis	
	Next year I'm going to go to Australia.
	Normally I go to Ireland, but next year I'm going to go to America with my friends.

### *Untangle Translation*

Last year je suis allé en vacances à Montréal. It was incroyable. Premièrement I visited the city mais I lost mon portable. Ensuite I went shopping and I bought quelques cadeaux. Plus tard I ate lots of chips and we danced beaucoup. I also drank hot chocolate. The hotel was assez grand and there was a pool and a restaurant. There was beaucoup à faire and it was très animé. The bad thing was that there weren't beaucoup de magasins but there were des espaces verts.

# THEME 3: Education and future plans

## School

### *Untangle Translation*

Mon collège very big and it's mixed. C'est situé in Portishead, it's une petite ville près de Bristol. There are lots of installations, par exemple we have a large library, beaucoup de salles d'informatique et a canteen. I like my school because les profs sont nice and quelques uns sont funny. My ideal school would be un peu plus petit et il y aurait a swimming pool.

## Subjects

Opinion	Subject	Verb	Adjective (m)	Adjective (f)
A mon avis (I think)	l'anglais	(parce que) c'est	utile(s)	utile(s)
Je dirais que (I would say that)	L'EPS	(parce que) ce sont	pratique(s)	pratique(s)
J'aime...	l'espagnol		amusant(s)	amusante(s)
J'adore...	le théâtre		intéressant(s)	intéressante(s)
Je préfère...	le dessin		facile(s)	facile(s)
Je n'aime pas...	les sciences		ennuyeux	ennuyeuse(s)
Je déteste	les maths		embêtant(s) (annoying)	embêtante(s) (annoying)

\*Think carefully about singular and plural

I hate PE because it's boring.	
I like Drama because it's useful.	
I think that English is interesting and easy.	
I like Maths because it's easy and practical.	
I think that Science is annoying but useful.	
I would say that Art is really fun and practical.	
I think that Spanish is very useful, and I would say that it is quite easy.	

## Rules

Fill in the table, and then use it to help you to translate the sentences below.

On doit	You must
On ne doit pas	
On peut	You can
	You can't
Porter du maquillage	To wear makeup
	To wear jewellery
	To use a mobile phone
Manger du chewing en classe	
	To listen to the teacher

1. On doit écouter le professeur.
2. On ne peut pas manger du chewing en classe.
3. On ne peut pas porter des bijoux.
4. You can't use a mobile phone in class.
5. You must not wear makeup.
6. You must not use a mobile phone in class.

## Uniform

### *Untangle Translation*

I wear un uniforme scolaire. Je porte une white shirt, black pantalon, et a tie. I don't like mon uniforme parce que I think that it's assez moche. However, je crois que il est plus facile de porter un uniforme. My ideal uniform serait un jeans and un t-shirt car it would be confortable.



## P16

Si _____ beaucoup, je vais _____ de bonnes notes.	If I study lots, I'm going to get good grades.
_____ j'obtiens _____, _____ à l'université.	If I get good grades, I'm going to go to uni.
Après _____, je vais _____ le BAC.	_____ the exams, _____ _____ to do _____
Si _____, _____ aller au lycée _____	If he studies a lot, he's going to _____ _____ and do A levels.
	After the exams we are going to do A levels.
Si _____ le temps, _____ chercher du travail.	If I have time, I'm going to look for work.

## Career

J'aimerais être prof.	I'd like _____ a _____
	I'd like to be a doctor.
Dans l'avenir _____ pompier.	_____ I'd like to be a fireman.
_____ je vais _____	In the future _____ to be a fireman.
Je préférerais travailler en équipe.	_____ in a team.
_____ dans un bureau.	I'd prefer to work _____
_____ gagner beaucoup d'argent.	I'd like to earn lots of money.
	I'm going to earn lots of money.

## *Untangle Translation*

Je suis une personne travailleuse and in the future, si j'obtiens de bonnes notes, I'd like to travailler avec l'informatique parce que I think that it's very interesting. I'm logique et I like les ordinateurs. Pour moi l'argent isn't very important, mais j'aimerais to work in a team.

